31998R0447

1998 3 2 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 61/1

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 447/98
1998 m. kovo 1 d.
dėl pranešimų, terminų ir nagrinėjimų numatytų Tarybos reglamente (EEB) Nr. 4064/89 dėl įmonių koncentracijos kontrolės
(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Susitarimą dėl Europos ekonominės erdvės,

atsižvelgdama į 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4064/89 dėl įmonių koncentracijos kontrolės [1], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1310/97 [2], ypač į jo 23 straipsnį,

atsižvelgdama į 1962 m. vasario 6 d. Tarybos reglamentą Nr. 17, pirmąjį reglamentą, įgyvendinantį Sutarties 85 ir 86 straipsnius [3], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, ypač į jo 24 straipsnį,

atsižvelgdama į 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1017/68 dėl konkurencijos taisyklių taikymo geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui [4], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, ypač į jo 29 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4056/86, nustatantį išsamias Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles [5], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, ypač į jo 26 straipsnį,

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3975/87, nustatantį konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto sektoriaus įmonėms [6] tvarką, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2410/92 [7], ypač į jo 19 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu koncentracijų klausimais,

(1) kadangi Reglamentas (EEB) Nr. 4064/89, o ypač jo 23 straipsnis, buvo iš dalies pakeistas Reglamentu (EB) Nr. 1310/97;

(2) kadangi siekiant atsižvelgti į šiuos pakeitimus būtina iš dalies pakeisti Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3384/94 [8], įgyvendinantį Reglamentą (EEB) Nr. 4064/89; kadangi Reglamento (EB) Nr. 3384/94 taikymo patirtis parodė, kad būtina pagerinti tam tikrus jo procedūrinius aspektus; kadangi, siekiant aiškumo, jį reiktų pakeisti nauju reglamentu;

---

[1] OL L 395, 1989 12 30, p. 1; pataisytas variantas – OL L 257, 1990 9 21, p. 13.
[2] OL L 180, 1997 7 9, p. 1.
[3] OL 13, 1962 2 21, p. 204/62.
[4] OL L 175, 1968 7 23, p. 1.
[5] OL L 378, 1986 12 31, p. 4.
[6] OL L 374, 1987 12 31, p. 1.
[7] OL L 240, 1992 8 24, p. 18.
[8] OL L 337, 1994 12 31, p. 1.

(3) kadangi Komisija priėmė 1994 m. gruodžio 12 d. Sprendimą 94/810/EAPB, EB dėl konkurencijos bylas Komisijoje nagrinėjančių pareigūnų kompetencijos [1];

(4) kadangi Reglamentas (EEB) Nr. 4064/89 pagrįstas privalomaisiais pranešimais apie koncentracijas iki jų įgyvendinimo; kadangi, nors pranešimas turi svarbių teisinių pasekmių, kurios palankios koncentracijos plano šalims, kita vertus, šio reikalavimo nesilaikymas gresia šalims privaloma mokėti bauda bei galimomis neigiamomis teisinėmis pasekmėmis pagal civilinę teisę; kadangi todėl dėl teisinio tikrumo būtina tiksliai apibrėžti pranešimuose pateikiamos informacijos objektą ir turinį;

(5) kadangi pačios pranešančiosios šalys atsako už tai, kad jų pranešimuose Komisijai būtų išsamiai ir sąžiningai atskleidžiami faktai ir aplinkybės, pagal kuriuos priimamas sprendimas dėl pranešamos koncentracijos;

(6) kadangi, siekiant supaprastinti ir pagreitinti pranešimų nagrinėjimą, pageidautina, kad jie būtų pateikiami pagal nustatytą formą;

(7) kadangi pagal Reglamentą (EEB) Nr. 4064/89 nuo pranešimo pradedami skaičiuoti įstatyminiai terminai, todėl taip pat būtina nustatyti šiuos terminus reglamentuojančias sąlygas ir jų pradžios laiką;

(8) kadangi dėl teisinio tikrumo būtina nustatyti Reglamente (EEB) Nr. 4064/89 numatytų terminų skaičiavimo taisykles; kadangi visų pirma reikia deramai atsižvelgiant į dėl ypatingai trumpų pirmiau minėtų terminų kylančius reikalavimus nustatyti termino pradžią ir pabaigą bei jo eigos sustabdymo aplinkybes; kadangi, nesant konkrečių nuostatų, nustatant terminams ir datoms taikomas taisykles turėtų būti remiamasi Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71 [2] principais;

(9) kadangi nuostatos dėl Komisijos procedūrų turi būti suformuluotos taip, kad visiškai apsaugotų teisę būti išklausytam bei teisę į gynybą; kadangi todėl Komisija turėtų daryti skirtumą tarp šalių, pranešusių apie koncentraciją, kitų su koncentracija susijusių šalių, trečiųjų šalių ir šalių, kurioms Komisija ketina savo sprendimu skirti baudą arba delspinigius;

(10) kadangi Komisija turėtų pranešančiosioms šalims ir kitoms susijusioms šalims jų prašymu suteikti galimybę prieš pateikiant pranešimą neoficialiai ir konfidencialiai aptarti planuojamą koncentraciją; kadangi, be to, gavusi pranešimą, Komisija su tomis šalimis turėtų palaikyti glaudžius ryšius tiek, kiek būtina su jomis aptarti pirmą kartą nagrinėjant bylą nustatytas praktines ar teisines problemas ir, jei įmanoma, jas bendru sutarimu pašalinti;

(11) kadangi vadovaujantis teisės į gynybą principu pranešančiosioms šalims turi būti sudaryta galimybė pateikti pastabas dėl visų prieštaravimų, į kuriuos Komisija siūlo atsižvelgti priimant jos sprendimus; kadangi kitoms susijusioms šalims taip pat turėtų būti pranešta apie Komisijos prieštaravimus ir suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę;

(12) kadangi pakankamai suinteresuotoms trečiosioms šalims taip pat reikia suteikti galimybę rašytiniu pareiškimu išreikšti savo nuomonę;

(13) kadangi įvairūs turintys teisę pareikšti pastabas asmenys tiek savo pačių naudai, tiek ir dėl gero administravimo turėtų tai daryti raštu, nepažeidžiant jų teisės prireikus reikalauti rašytinę procedūrą papildančio formalaus žodinio nagrinėjimo; kadangi skubiais atvejais Komisija vis dėlto turi turėti galimybę nedelsdama pereiti prie formalaus pranešančiųjų šalių, kitų susijusių šalių arba trečiųjų šalių žodinio nagrinėjimo;

(14) kadangi būtina nustatyti pasisakančiųjų asmenų teises, kiek jiems galima leisti susipažinti su Komisijos turima proceso medžiaga ir kokiomis sąlygomis jie gali būti atstovaujamai arba jiems padedama;

[1] OL L 330, 1994 12 21, p. 67.
[2] OL L 124, 1971 6 8, p. 1.

(15) kadangi Komisija privalo gerbti teisėtus įmonių interesus apsaugoti jų komercines paslaptis bei kitą konfidencialią informaciją;

(16) kadangi, kad Komisija galėtų tinkamai įvertinti įsipareigojimus, kuriais siekiama padaryti koncentraciją suderinama su bendrąja rinka, ir užtikrinti Reglamente (EEB) Nr. 4064/89, ypač jo 18 straipsnio 1 ir 4 dalyse, numatytą deramą konsultavimąsi su kitomis koncentracijoje dalyvaujančiomis šalimis, trečiosiomis šalimis ir valstybių narių institucijomis, reikia nustatyti tokių įsipareigojimų pateikimo tvarką ir terminus, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 6 straipsnio 2 dalyje ir 8 straipsnio 2 dalyje;

(17) kadangi taip pat būtina apibrėžti Komisijos nustatytų atsakymo terminų nustatymo ir skaičiavimo taisykles;

(18) kadangi Patariamasis komitetas koncentracijų klausimais privalo remdamasis preliminariu sprendimo projektu pareikšti savo nuomonę; kadangi todėl baigus atvejo tyrimą reikia su juo dėl šio atvejo konsultuotis; kadangi tokia konsultacija vis dėlto netrukdo Komisijai prireikus iš naujo pradėti tyrimą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

PRANEŠIMAI

1 straipsnis

Asmenys, turintys teisę pateikti pranešimus

1. Pranešimus pateikia Reglamento Nr. 4064/89/EEB 4 straipsnio 2 dalyje nurodyti asmenys ar įmonės.

2. Jeigu pranešimus pasirašo asmenų arba įmonių atstovai, jie raštu pateikia įrodymus, kad yra tam tinkamai įgalioti.

3. Bendri pranešimai turėtų būti pateikiami bendro atstovo, įgalioto perduoti ir gauti dokumentus visų pranešančiųjų šalių vardu.

2 straipsnis

Pranešimų pateikimas

1. Pranešimai pateikiami priede pateikiama CO forma joje nurodytu būdu. Bendri pranešimai pateikiami viename formuliare.

2. Vienas CO formos ir pridedamų papildomų dokumentų originalas ir 23 kopijos pateikiami Komisijai CO formoje nurodytu adresu.

3. Pridedamų papildomų dokumentų pateikiami originalai arba jų kopijos; pranešančiosios šalys patvirtina, kad kopijos tikros ir nesutrumpintos.

4. Pranešimai pateikiami viena iš oficialių Bendrijos kalbų. Pranešančiosioms šalims ši kalba taip yra ir proceso kalba. Pridedami papildomi dokumentai pateikiami originalo kalba. Jeigu originalo kalba nėra viena iš oficialių Bendrijos kalbų, pridedamas vertimas į proceso kalbą.

5. Pateikiant pranešimus pagal EEE susitarimo 57 straipsnį, jie taip pat gali būti viena iš oficialių ELPA valstybių kalbų arba ELPA priežiūros institucijos darbo kalba. Jeigu pasirinktoji pranešimo kalba nėra oficiali Bendrijos kalba, pranešančiosios šalys kartu prideda visų dokumentų vertimus į oficialią Bendrijos kalbą. Vertimams pasirinkta kalba lemia, kurią kalbą Komisija pranešančiosioms šalims naudos kaip proceso kalbą.

3 straipsnis

Pateikiama informacija ir dokumentai

1. Pranešimuose pateikiama informacija ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal CO formą. Informacija privalo būti teisinga ir išsami.

2. Komisija gali atleisti nuo įpareigojimo pateikti kai kurią pagal CO formą reikalaujamą informaciją, įskaitant dokumentus, jeigu, Komisijos nuomone, tokia informacija nėra būtina tyrimui.

3. Komisija nedelsdama raštu patvirtina pranešančiosioms šalims arba jų atstovams, kad gavo pranešimą arba atsakymą į Komisijos raštą, išsiųstą pagal 4 straipsnio 2 ir 4 dalis.

4 straipsnis

Pranešimo įsigaliojimas

1. Pagal 2, 3 ir 4 straipsnio dalis pranešimai įsigalioja tą dieną, kai juos gauna Komisija.

2. Jeigu pranešime trūksta esminės informacijos, įskaitant dokumentus, dalies, Komisija nedelsdama raštu informuoja apie tai pranešančiąsias šalis arba jų atstovus ir nustato atitinkamą terminą informacijai papildyti. Tokiais atvejais pranešimai įsigalioja tą dieną, kai Komisija gauna išsamią informaciją.

3. Komisijai turi būti nedelsiant pranešta apie esminius pranešime nurodytų faktų pasikeitimus, apie kuriuos žino arba turėjo žinoti pranešančiosios šalys. Jeigu šie esminiai pasikeitimai galėjo turėti reikšmingos įtakos vertinant koncentraciją, Komisija gali pripažinti, kad pranešimas įsigalioja tą dieną, kada Komisija apie juos gauna informaciją; Komisija nedelsdama raštu apie tai informuoja pranešančiąsias šalis arba jų atstovus.

4. Neteisinga ar klaidinanti informacija laikoma neišsamia informacija.

5. Skelbdama apie pranešimą pagal Reglamento (EEB) 4064/89 4 straipsnio 3 dalį Komisija nurodo jo gavimo datą. Jeigu vėliau taikant 2, 3 ir 4 šio straipsnio dalis paaiškėja, kad pranešimai įsigalioja vėliau nei paskelbta, Komisija papildomai paskelbia ir vėlesniąją datą.

5 straipsnis

Pranešimo perkvalifikavimas

1. Jeigu Komisija nustato, kad operacija, apie kurią pranešta, nėra Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 3 straipsnyje apibrėžta koncentracija, ji raštu apie tai informuoja pranešančiąsias šalis arba jų atstovus. Tokiu atveju pranešančiosioms šalims paprašius Komisija pagal aplinkybes bei atsižvelgdama į šio straipsnio 2 dalį laiko pranešimą paraiška pagal Reglamento Nr. 17 2 straipsnį arba pranešimu pagal jo 4 straipsnį, paraiška pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnį arba pranešimu pagal jo 14 straipsnį, paraiška pagal Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnį arba paraiška pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalį arba 5 straipsnį.

2. Šio straipsnio 1 dalies antrame sakinyje nurodytais atvejais Komisija gali pareikalauti per atitinkamą jos nustatytą laikotarpį papildyti pranešime pateiktą informaciją, kiek tai būtina operacijai įvertinti remiantis minėtame sakinyje nurodytais reglamentais. Jei Komisija gavo papildomą informaciją per jos nustatytą terminą, laikoma, kad paraiška arba pranešimas atitinka tų reglamentų reikalavimus nuo pirmojo pranešimo dienos.

II SKYRIUS

TERMINAI

6 straipsnis

Terminų pradžia

1. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 2 dalyje nurodytas terminas prasideda kitą darbo dieną po tos dienos, kai valstybė narė gauna pranešimo kopiją.

2. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytas terminas prasideda kitą darbo dieną po pranešimo įsigaliojimo dienos, kaip apibrėžta šio reglamento 4 straipsnyje.

3. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 6 dalyje nurodytas terminas prasideda kitą darbo dieną po Komisijos perdavimo.

4. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 10 straipsnio 1 dalyje nurodyti terminai prasideda kitą darbo dieną po pranešimo įsigaliojimo dienos, kaip apibrėžta šio reglamento 4 straipsnyje.

5. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 10 straipsnio 3 dalyje nurodytas terminas prasideda kitą darbo dieną po procedūros pradžios.

6. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 22 straipsnio 4 dalies antro punkto antrame sakinyje nurodytas terminas prasideda kitą darbo dieną poto, kai įvyksta pirmasis iš nurodytų įvykių.

7 straipsnis

Terminų pabaiga

1. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 2 dalyje nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus trims savaitėms nuo jo pradžios, yra ta pati savaitės diena kaip ir jo pradžios diena.

2. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus trims mėnesiams nuo jo pradžios, yra ta pati mėnesio diena kaip ir jo pradžios diena. Jeigu tokios dienos mėnesyje nėra, terminas baigiasi pasibaigus paskutinei to mėnesio dienai.

3. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 6 dalyje nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus keturiems mėnesiams nuo jo pradžios, yra ta pati mėnesio diena kaip ir jo pradžios diena. Jeigu tokios dienos mėnesyje nėra, terminas baigiasi pasibaigus paskutinei to mėnesio dienai.

4. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 10 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus mėnesiui nuo jo pradžios, yra ta pati mėnesio diena kaip ir jo pradžios diena. Jeigu tokios dienos mėnesyje nėra, terminas baigiasi pasibaigus paskutinei to mėnesio dienai.

5. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 10 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus šešioms savaitėms nuo jo pradžios, yra ta pati savaitės diena kaip ir jo pradžios diena.

6. Reglamento EEB Nr. 4064/89 10 straipsnio 3 dalyje nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus keturiems mėnesiams nuo jo pradžios, yra ta pati mėnesio diena kaip ir jo pradžios diena. Jeigu tokios dienos mėnesyje nėra, terminas baigiasi pasibaigus paskutinei to mėnesio dienai.

7. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 22 straipsnio 4 dalies antros pastraipos antrame sakinyje nurodytas terminas baigiasi pasibaigus dienai, kuri, praėjus mėnesiui nuo jo pradžios, yra ta pati mėnesio diena kaip ir jo pradžios diena. Jeigu tokios dienos mėnesyje nėra, terminas baigiasi pasibaigus paskutinei to mėnesio dienai.

8. Jeigu paskutinė termino diena yra nedarbo diena, terminas baigiasi pasibaigus kitai darbo dienai.

8 straipsnis

Pratęsimas dėl poilsio dienų

Nustačius termino pabaigą pagal 7 straipsnį, jeigu Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9, 10 ir 22 straipsniuose minimais terminais yra 23 straipsnyje nurodytų įstatymo nustatytų nedarbo dienų arba kitų nedarbo dienų, nustatytų Komisijos, jie pratęsiami atitinkamu darbo dienų skaičiumi.

9 straipsnis

Termino sustabdymas

1. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 10 straipsnio 1 ir 3 dalyse nurodyti terminai sustabdomi, jei Komisija turi priimti sprendimą pagal minėtojo reglamento 11 straipsnio 5 dalį ir 13 straipsnio 3 dalį, kadangi

a) informacija, kurios Komisija pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 11 straipsnio 1 dalį pareikalavo iš kurios nors pranešančiosios šalies ar kitos šio reglamento 11 straipsnyje apibrėžtos susijusios šalies, per Komisijos nustatytą terminą nebuvo pateikta arba pateikta ne visa;

b) informacija, kurios Komisija pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 11 straipsnio 1 dalį pareikalavo iš šio reglamento 11 straipsnyje apibrėžtos trečiosios šalies, per Komisijos nustatytą terminą nebuvo pateikta arba pateikta ne visa dėl aplinkybių, už kurias yra atsakinga viena iš pranešančiųjų šalių arba kita šio reglamento 11 straipsnyje apibrėžta susijusi šalis;

c) viena iš pranešančiųjų šalių arba kita šio reglamento 11 straipsnyje apibrėžta susijusi šalis neleido atlikti tyrimo, kuris, Komisijos nuomone, būtinas pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 13 straipsnio 1 dalį, arba atsisakė bendradarbiauti pagal tą nuostatą atliekant tokį tyrimą;

d) pranešančiosios šalys nepateikė Komisijai informacijos apie esminius pranešimuose išdėstytų faktų pasikeitimus.

2. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 10 straipsnio 1 ir 3 dalyse minimi terminai sustabdomi

a) šio straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytais atvejais – laikotarpiui nuo reikalavime pateikti informaciją nustatyto termino pabaigos iki išsamios ir teisingos informacijos, kurios reikalaujama pagal sprendimą, gavimo;

b) šio straipsnio 1 dalies c punkte nurodytais atvejais – laikotarpiui nuo nesėkmingo mėginimo atlikti tyrimą iki tyrimo, kurio pareikalauta pagal sprendimą, pabaigos;

c) 1 straipsnio dalies d punkte nurodytais atvejais – laikotarpiui nuo minėto faktų pasikeitimo iki išsamios ir teisingos informacijos, kurios reikalaujama pagal sprendimą, gavimo arba tyrimo, kurio pareikalauta pagal sprendimą, pabaigos.

3. Terminas sustabdomas kitą dieną po sustabdymo priežastimi tapusio įvykio. Termino skaičiavimas atnaujinamas pasibaigus dienai, kurią pašalinama sustabdymo priežastis. Jeigu tokia diena yra nedarbo diena, termino skaičiavimas atnaujinamas pasibaigus kitai darbo dienai.

10 straipsnis

Terminų laikymasis

1. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 4 ir 5 dalyse bei 10 straipsnio 1 ir 3 dalyse nurodytų terminų laikomasi, net jei Komisija atitinkamą sprendimą priima nesibaigus terminui.

2. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 2 dalyje nurodyto termino laikomasi, net jei valstybė narė raštu informuoja Komisiją nesibaigus terminui.

3. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 9 straipsnio 6 dalyje nurodyto termino laikomasi, net jei atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija paskelbia ataskaitą arba koncentracijos tyrimo rezultatus nesibaigus terminui.

4. Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 22 straipsnio 4 dalies antro punkto antrame sakinyje nurodyto termino laikomasi, net jei valstybės narės ar valstybių narių prašymą Komisija gavo nesibaigus terminui.

III SKYRIUS

ŠALIŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ IŠKLAUSYMAS

11 straipsnis

Išklausomos šalys

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 18 straipsnyje nustatytas teises pasisakyti išskiriamos šios šalių grupės:

a) pranešančiosios šalys, t. y., asmenys arba įmonės, pateikiančios pranešimą pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 4 straipsnio 2 dalį;

b) kitos susijusios šalys, t. y., kitos koncentracijos plano šalys, išskyrus pranešančiąsias šalis, pvz., pardavėjas bei perimama įmonė;

c) trečiosios šalys, t. y., galintys būti pakankamai suinteresuoti fiziniai arba juridiniai asmenys, įskaitant klientus, tiekėjus ir konkurentus bei, visų pirma, koncentracijoje dalyvaujančių įmonių administracijos arba valdymo organų narius arba pripažintus tų įmonių darbuotojų atstovus;

d) šalys, dėl kurių Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 14 arba 15 straipsnius.

12 straipsnis

Sprendimai dėl koncentracijų sustabdymo

1. Jeigu Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 7 straipsnio 4 dalį, turintį neigiamos įtakos vienai arba kelioms šalims, ji pagal to reglamento 18 straipsnio 1 dalį raštu informuoja pranešančiąsias šalis ir kitas susijusias šalis apie savo prieštaravimus ir nustato terminą, per kurį šalys gali pareikšti savo nuomonę.

2. Jeigu Komisija pagal Reglamento Nr. 4064/89/EEB 18 straipsnio 2 dalį priėmė laikiną šio straipsnio 1 dalyje minimą sprendimą, nesuteikusi galimybės pranešančiosioms šalims bei kitoms susijusioms šalims pareikšti nuomonę, ji nedelsdama išsiunčia šalims laikino sprendimo tekstą ir nustato terminą nuomonei pareikšti.

Pranešančiosioms šalims ir kitoms susijusioms šalims pareiškus nuomonę, Komisija priima galutinį sprendimą, kuriuo panaikina,

pakeičia arba patvirtina laikiną sprendimą. Jei minėtosios šalys per nustatytą terminą nepareiškia savo nuomonės, pasibaigus tokiam terminui Komisijos laikinas sprendimas tampa galutiniu.

3. Pranešančiosios šalys ir kitos susijusios šalys nuomonę per nustatytą terminą pareiškia raštu arba žodžiu. Žodinius pareiškimus jos gali patvirtinti raštu.

13 straipsnis

Sprendimai dėl klausimo esmės

1. Jeigu Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 8 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą arba 8 straipsnio 3, 4 arba 5 dalį, prieš pasikonsultuodama su Patariamuoju komitetu koncentracijų klausimais, ji išklauso šalis pagal to reglamento 18 straipsnio 1 ir 3 dalis.

2. Komisija savo prieštaravimus pranešančiosioms šalims pateikia raštu.

Pranešdama apie prieštaravimus, Komisija nustato terminą, per kurį pranešančiosios šalys gali raštu informuoti Komisiją apie savo nuomonę.

Apie šiuos prieštaravimus Komisija raštu informuoja ir kitas susijusias šalis.

Komisija taip pat nustato terminą, per kurį kitos susijusios šalys gali raštu pareikšti Komisijai savo nuomonę.

3. Informavusi pranešančiąsias šalis apie savo prieštaravimus, gavusi prašymą Komisija leidžia joms susipažinti su proceso medžiaga, kad jos galėtų pasinaudoti teisėmis į gynybą.

Gavusi prašymą Komisija taip pat leidžia kitoms susijusioms šalims, kurios buvo informuotos apie Komisijos prieštaravimus, susipažinti su proceso medžiaga tiek, kiek tai joms būtina parengiant savo pastabas.

4. Šalys, kurioms buvo skirti Komisijos prieštaravimai arba kurioms buvo apie juos pranešta, nustatytais terminais raštu pareiškia savo nuomonę apie prieštaravimus. Raštu išdėstytuose komentaruose jos gali pasisakyti visais su byla susijusiais klausimais bei pridėti atitinkamus išdėstytus faktus patvirtinančius dokumentus. Jos taip pat gali pasiūlyti Komisijai išklausyti galinčius tuos faktus patvirtinti asmenis. Atsakymo Komisijai originalą ir 29 jo kopijas jos pateikia CO formoje nurodytu adresu.

5. Jeigu Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 14 arba 15 straipsnį, prieš pasikonsultuodama su Patariamuoju komitetu koncentracijų klausimais pagal to reglamento 18 straipsnio 1 ir 3 dalis ji išklauso šalis, dėl kurių ketina priimti sprendimą.

Šio straipsnio 2 dalies pirmame ir antrame punktuose, 3 dalies pirmame punkte ir 4 dalyje numatyta tvarka taikytina *mutatis mutandis*.

14 straipsnis

Žodinis nagrinėjimas

1. Komisija suteikia galimybę jos raštu pateiktose pastabose to paprašiusioms pranešančiosioms šalims žodžiu išdėstyti savo argumentus formaliame nagrinėjime, jeigu jos tuo pakankamai suinteresuotos. Kitais atvejais ji taip pat gali joms leisti žodžiu išreikšti savo nuomonę.

2. Komisija suteikia galimybę kitoms to raštu pateiktose pastabose paprašiusioms susijusioms šalims žodžiu išreikšti savo nuomonę formaliame nagrinėjime, jeigu jos tuo pakankamai suinteresuotos. Kitais atvejais ji taip pat gali joms leisti žodžiu išreikšti savo nuomonę.

3. Šalims, kurioms Komisija siūlo paskirti vienkartinę baudą ar delspinigius ir kurios to prašė raštu pateiktose pastabose, Komisija suteikia galimybę žodžiu pateikti savo argumentus formaliame nagrinėjime. Kitais atvejais ji taip pat gali joms leisti žodžiu išreikšti savo nuomonę.

4. Komisija pasisakančius asmenis pakviečia atvykti jos nustatytą dieną.

5. Dalyvauti nagrinėjimuose Komisija kviečia kompetentingas valstybių narių institucijas.

15 straipsnis

Formalaus žodinio nagrinėjimo eiga

1. Nagrinėjimui vadovauja nagrinėjantis pareigūnas.

2. Pakviesti dalyvauti asmenys atvyksta asmeniškai arba jiems atitinkamai atstovauja teisiniai arba pagal jų įstatus įgalioti atstovai. Įmones bei įmonių asociacijas gali atstovauti tinkamai įgaliotas jų nuolatinis darbuotojas.

3. Komisijoje pasisakantiems asmenims gali padėti jų patarėjai teisės klausimais ar, nagrinėjančiam pareigūnui leidus, kiti kvalifikuoti asmenys.

4. Bylos nagrinėjimas nėra viešas. Kiekvienas asmuo išklausomas atskirai arba dalyvaujant kitiems pakviestiesiems asmenims. Tokiu atveju atsižvelgiama į teisėtus įmonių interesus saugoti jų komercines paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją.

5. Kiekvieno išklausyto asmens pasisakymai įrašomi į protokolą.

16 straipsnis

Trečiųjų šalių pasisakymai

1. Jeigu trečiosios šalys raštu paprašo būti išklausytos, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 18 straipsnio 4 dalies antrame sakinyje, Komisija jas raštu informuoja apie proceso pobūdį ir dalyką bei nustato terminą nuomonei pareikšti.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos trečiosios šalys per nustatytą terminą savo nuomonę pareiškia raštu. Prireikus Komisija gali suteikti galimybę to raštu pateiktose pastabose prašiusioms trečiosioms šalims dalyvauti formaliame nagrinėjime. Kitais atvejais ji taip pat gali suteikti tokioms šalims galimybę žodžiu išreikšti savo nuomonę.

3. Komisija panašiai gali suteikti galimybę išreikšti savo nuomonę ir bet kurioms kitoms trečiosioms šalims.

17 straipsnis

Konfidenciali informacija

1. Neperduodama ir neleidžiama susipažinti su informacija ir dokumentais, jei juose yra kurio nors asmens arba įmonės, įskaitant pranešančiąsias šalis, kitas susijusias šalis arba trečiąsias šalis, komercinių paslapčių arba kitokios konfidencialios informacijos, kurią, Komisijos nuomone, nėra būtina atskleisti nagrinėjant bylą, arba jei jie susiję su institucijų vidaus dokumentais.

2. Bet kuri nuomonę pagal šio skyriaus nuostatas išreiškusi šalis aiškiai įvardija visą medžiagą, kurią ji laiko konfidencialia, paaiškindama to priežastis, bei per Komisijos nustatytą terminą pateikia atskirą nekonfidencialią versiją.

IV SKYRIUS

ĮSIPAREIGOJIMAI, DĖL KURIŲ KONCENTRACIJA TAMPA SUDERINAMA

18 straipsnis

Įsipareigojimų terminai

1. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 6 straipsnio 2 dalį dalyvaujančių koncentracijoje įmonių Komisijai pasiūlyti įsipareigojimai, šalių ketinimu turintys tapti sprendimo pagal minėto reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą pagrindu, pateikiami Komisijai ne vėliau kaip per tris savaites nuo pranešimo gavimo dienos.

2. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 8 straipsnio 2 dalį dalyvaujančių koncentracijoje įmonių Komisijai pasiūlyti įsipareigojimai, šalių ketinimu turintys tapti sprendimo pagal minėtą straipsnį pagrindu, pateikiami Komisijai ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo procedūros pradžios. Ypatingomis aplinkybėmis Komisija gali pratęsti šį terminą.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalims *mutatis mutandis* taikomi 6–9 straipsniai.

19 straipsnis

Įsipareigojimų prisiėmimo tvarka

1. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 6 straipsnio 2 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį dalyvaujančių koncentracijoje įmonių Komisijai pasiūlytų įsipareigojimų originalas ir 29 kopijos pateikiamos Komisijai CO formoje nurodytu adresu.

2. Bet kuri įsipareigojimus pagal Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 6 straipsnio 2 dalį arba 8 straipsnio 2 dalį Komisijai siūlanti šalis aiškiai įvardija visą medžiagą, kurią ji laiko konfidencialia, paaiškindama to priežastis, bei per Komisijos nustatytą terminą pateikia atskirą nekonfidencialią versiją.

V SKYRIUS

ĮVAIRIOS NUOSTATOS

20 straipsnis

Dokumentų perdavimas

1. Dokumentai bei Komisijos kvietimai gali būti perduodami adresatams bet kuriuo iš šių būdų:

a) įteikiant asmeniškai pasirašytinai;

b) registruotu laišku su gavimo patvirtinimu;

c) faksu su prašymu patvirtinti gavimą;

d) teleksu;

e) elektroniniu paštu su prašymu patvirtinti gavimą.

2. Išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip, šio straipsnio 1 dalis taip pat taikoma, kai dokumentus perduoda pranešančiosios šalys, kitos susijusios šalys arba trečiosios šalys.

3. Jeigu dokumentas siunčiamas teleksu, faksu arba elektroniniu paštu, laikoma, kad adresatas jį gavo jo išsiuntimo dieną.

21 straipsnis

Terminų nustatymas

Nustatydama 4 straipsnio 2 dalyje, 5 straipsnio 2 dalyje, 12 straipsnio 1 ir 2 dalyse, 13 straipsnio 2 dalyje bei 16 straipsnio 1 dalyje numatytus terminus, Komisija atsižvelgia į tai, kiek laiko reikia pareiškimams parengti, bei į klausimo skubumą. Ji taip pat atsižvelgia į darbo dienas ir valstybines šventes Komisijos pranešimą gaunančioje šalyje.

Šie terminai nustatomi tikslia kalendorine data.

22 straipsnis

Dokumentų gavimas Komisijoje

1. Pagal šio reglamento 4 straipsnio 1 dalies nuostatas, pranešimai turi būti pateikti Komisijai CO formoje nurodytu adresu arba išsiųsti registruotu laišku CO formoje nurodytu adresu iki Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 4 straipsnio 1 dalyje nurodyto termino pabaigos.

Papildoma informacija, kurios pareikalaujama pranešimams pagal 4 straipsnio 2 arba 4 dalis bei pranešimams pagal 5 straipsnio 2 dalį papildyti, turi pasiekti Komisiją minėtu adresu arba būti išsiųsta registruotu laišku iki kiekvienu konkrečiu atveju nustatyto termino pabaigos.

Komentarai raštu dėl Komisijos pranešimų pagal 12 straipsnio 1 ir 2 dalis, 13 straipsnio 2 dalį bei 16 straipsnio 1 dalį turi pasiekti Komisiją minėtu adresu iki kiekvienu konkrečiu atveju nustatyto termino pabaigos.

2. Šio straipsnio 1 dalies 2 ir 3 punktuose nurodyti terminai nustatomi vadovaujantis 21 straipsniu.

3. Jeigu paskutinė nustatyto termino diena išsiuntimo šalyje yra nedarbo diena arba valstybinė šventė, terminas baigiasi kitą darbo dieną.

23 straipsnis

Darbo dienų apibrėžimas

Šiame reglamente „darbo dienos“ reiškia visas dienas, išskyrus šeštadienius, sekmadienius, įstatymo nustatytas nedarbo dienas ir kitas nedarbo dienas, nustatytas Komisijos, apie kurias iki kiekvienų metų pradžios paskelbiama *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

24 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EEB) Nr. 3384/94 panaikinamas.

25 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja 1998 m. kovo 21 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1998 m. kovo 1 d.

Komisijos vardu

Karel VAN MIERT

Komisijos narys

PRIEDAS

CO FORMA, SKIRTA PRANEŠTI APIE KONCENTRACIJĄ PAGAL REGLAMENTĄ (EEB) Nr. 4064/89

ĮŽANGA

A. **Šios formos paskirtis**

Šioje formoje nurodoma informacija, kurią įmonė arba įmonės turi pateikti, pranešdamos Komisijai apie koncentraciją Bendrijos mastu. Sąvoka „koncentracija“ yra apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 3 straipsnyje (toliau – Susijungimo reglamentas), o „Bendrijos mastas“ – minėto reglamento 1 straipsnyje.

Atkreipkite dėmesį į Susijungimo reglamentą ir Reglamentą (EB) Nr. 447/98 (toliau – Įgyvendinimo reglamentas) bei atitinkamas Susitarimo dėl Europos ekonominės erdvės [1] nuostatas.

Patirtis parodė, kad susitikimai prieš pateikiant pranešimą yra tiek pranešančiosioms šalims, tiek ir Komisijai ypač vertingi nustatant tikslų informacijos, kurią reikia pateikti pranešime, kiekį, ir dažniausia leidžia jį žymiai sumažinti. Be to, pranešančiosios šalys skatinamos konsultuotis su Komisija dėl galimybės atleisti nuo įpareigojimo pateikti tam tikrą informaciją (žr. B dalies g punktą dėl galimybės atleisti nuo įpareigojimo).

B. **Teisingo ir išsamaus pranešimo poreikis**

Visa informacija, kurią reikia pateikti pagal šią formą, turi būti teisinga ir išsami. Reikalaujama informacija turi būti pateikiama atitinkamoje šios formos dalyje. Šios formos priedai naudojami tik pačioje formoje pateiktai informacijai papildyti.

Visų pirma reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad:

a) Pagal Susijungimų reglamento 10 straipsnio 1 dalį ir Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 2 ir 4 dalis su pranešimais susiję Susijungimo reglamento terminai nepradedami skaičiuoti, kol Komisija negauna visos informacijos, kuri turi būti pateikta pranešime. Šiuo reikalavimu siekiama užtikrinti, kad Komisija galėtų įvertinti koncentraciją, apie kurią pranešta, per griežtus Susijungimo reglamente numatytus terminus.

b) Rengdamos pranešimus, pranešančiosios šalys turėtų atidžiai patikrinti, ar Komisijai nurodyti asmenų pasiteirauti vardai ir pavardės bei numeriai, o ypač fakso numeriai, yra tikslūs, teisingi ir nepasenę.

c) Pranešime pateikta neteisinga arba klaidinanti informacija bus laikoma neišsamia informacija (Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 4 dalis).

d) Jeigu pranešimas neišsamus, Komisija apie tai nedelsdama raštu praneša pranešančiosioms šalims arba jų atstovams. Pranešimas įsigalioja tik tą dieną, kurią Komisija gauna išsamią ir tikslią informaciją (Susijungimo reglamento 10 straipsnio 1 dalis, Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 2 ir 4 dalys);

e) Susijungimo reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punkte numatyta, kad sąmoningai arba dėl aplaidumo neteisingą arba klaidinančią informaciją pateikusiai pranešančiajai šaliai arba šalims gali būti paskirtos iki 50 000 ECU baudos. Be to, pagal Susijungimo reglamento 6 straipsnio 3 dalies a punktą ir 8 straipsnio 5 dalies a punktą

[1] Toliau – „EEE susitarimas“; ypač žiūrėkite EEE susitarimo 57 straipsnį (EEE susitarimo XIV priedo 1 punktą ir ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo 4 protokolą), o taip pat EEE susitarimo 21 ir 24 protokolus bei EEE susitarimo pritaikomųjų pataisų protokolo 1 straipsnį ir Suderintą protokolą. Bet kuri nuoroda į ELPA valstybes laikoma nuoroda į tas ELPA valstybes, kurios yra EEE susitarimo šalys.

Komisija gali atšaukti sprendimą dėl koncentracijos, apie kurią buvo pranešta, suderinamumo, jeigu jis buvo pagrįstas neteisinga informacija, už kurią atsako viena iš įmonių.

f) Jūs galite prašyti Komisijos pripažinti pranešimą išsamiu, net jeigu nepateikta pagal šią formą reikalaujama informacija, jei dėl objektyvių priežasčių jūs negalite gauti tokios informacijos dalies arba visos informacijos (pavyzdžiui, jeigu negalima gauti informacijos apie ketinamą įsigyti bendrovę nesibaigus konkursui).

Komisija išnagrinės tokį prašymą, jeigu nurodysite priežastis, dėl kurių negalite gauti tokios informacijos, ir pateiksite geriausią įmanomą trūkstamų duomenų įvertinimą ir nurodysite tokio įvertinimo šaltinius. Jeigu įmanoma, taip pat reiktų nurodyti, kur Komisija galėtų gauti reikalaujamos informacijos, kuri jums neprieinama.

g) Jūs galite prašyti Komisijos pripažinti pranešimą išsamiu, net jeigu nepateikta pagal šią formą reikalaujama informacija, jei manote, kad bet kuri konkreti pagal šią formą reikalaujama išsami arba glausta informacija gali būti nebūtina Komisijai atliekant tyrimą.

Komisija apsvarstys šį prašymą, jeigu nurodysite priežastis, kodėl tokia informacija nėra svarbi ir būtina tiriant operaciją, apie kurią pranešta. Visa tai jūs galite paaiškinti bendraudami su Komisija iki pranešimo pateikimo ir (arba) pateiktame pranešime bei prašyti Komisijos atleisti jus nuo įpareigojimo pateikti informaciją pagal Įgyvendinimo reglamento 3 straipsnio 2 dalį.

C. **Sutrumpintos formos pranešimas**

a) Tais atvejais, kai bendra įmonė realia veikla EEE teritorijoje neužsiima ir nenumato užsiimti arba užsiima ar numato užsiimti ja *de minimis*, Komisija ketina leisti pranešti apie operaciją naudojant sutrumpintą formą. Taip atsitinka tada, kai dvi arba daugiau įmonių įgyja bendrą kontrolę ir kai

i) bendros įmonės apyvarta ([1]) ir (arba) veiklos dalies ([2]) apyvarta EEE teritorijoje yra mažesnė nei 100 milijonų ECU;

ii) bendroji bendrai įmonei perduoto turto ([3]) EEE teritorijoje vertė mažesnė nei 100 milijonų ECU ([4]).

b) Jeigu manote, kad operacija, apie kurią reikia pranešti, atitinka šiuos reikalavimus, galite tai paaiškinti pranešime ir paprašyti Komisijos atleisti jus nuo įpareigojimo pagal Įgyvendinimo reglamento 3 straipsnio 2 dalies nuostatas teikti informaciją pagal nesutrumpintą formą bei leisti pateikti pranešimą pagal sutrumpintą formą.

c) Pranešimas pagal sutrumpintą formą leidžia pranešančiosioms šalims pranešime pateikti tik šiuose skirsniuose nurodytą informaciją bei tik šiais klausimais:

([1]) Bendros įmonės apyvarta turėtų būti nustatoma pagal naujausias patronuojančių bendrovių arba, jei yra atskiros į bendrą įmonę sujungtų įmonių padalinių ataskaitos, pačios bendros įmonės audito patikrintas finansines ataskaitas.

([2]) „Ir (arba)“ reiškia įvairias aplinkybes, kuriomis taikoma sutrumpinta forma, pavyzdžiui:
— bendrai įsigyjant bendrovę, reikia atsižvelgti į šios įsigyjamos bendrovės (bendros įmonės) apyvartą,
— jeigu sukuriama bendra įmonė, kuriai patronuojančios bendrovės perkelia savo veiklą, reikia atsižvelgti į tos veiklos apyvartą,
— jeigu veikiančioje bendroje įmonėje atsiranda nauja kontroliuojanti šalis, reikia atsižvelgti į bendros įmonės apyvartą ir naujos patronuojančios bendrovės perkeltos veiklos (jeigu tokia yra) apyvartą.

([3]) Bendroji bendros įmonės turto vertė turėtų būti nustatoma pagal kiekvienos patronuojančios bendrovės paskutinį tinkamai parengtą ir patvirtintą balansą. Sąvoka „turtas“ apima: 1) visą materialųjį ir nematerialųjį turtą, kuris bus perduotas bendrai įmonei (prie materialiojo turto priskiriamos gamyklos, didmeninės arba mažmeninės prekybos parduotuvės ir prekių atsargos), ir 2) bet kuriuos patronuojančių bendrovių suteiktus arba garantuotus bendros įmonės kreditus arba įsipareigojimus.

([4]) Kai iš perduoto turto gaunama apyvarta, nei turto vertė, nei apyvarta negali viršyti 100 milijonų ECU.

— 1 skirsnyje,

— 2 skirsnyje, išskyrus: 2.1 (a, b ir d), 2.3.4 ir 2.3.5 klausimus,

— 3 skirsnyje, tik 3.1 ir 3.2 (a) klausimais,

— 5 skirsnyje, tik 5.1 ir 5.3 klausimais,

— 6 skirsnyje,

— 10 skirsnyje,

— 11 skirsnyje (neprivaloma, šalių pasirinkimu),

— 12 skirsnyje,

— apie penkis didžiausius nepriklausomus klientus, penkis didžiausius nepriklausomus tiekėjus ir penkis didžiausius konkurentus rinkose, kuriose veiks bendra įmonė. Nurodykite kiekvieno iš šių klientų, tiekėjų ir konkurentų pavadinimą, adresą, telefono numerį, fakso numerį ir atitinkamą asmenį pasiteirauti.

d) Be to, teikdami informaciją apie 6 skirsnyje apibrėžtas bendros įmonės paveiktas rinkas, nurodykite vienerių metų iki operacijos pardavimų vertę ir apimtis bei rinkos dalis EEE teritorijoje, visoje Bendrijoje, kiekvienoje valstybėje narėje ir ELPA valstybėje bei, jeigu pranešančiųjų šalių nuomone rodikliai skiriasi, nagrinėjamoje geografinėje rinkoje.

e) Komisija gali pareikalauti išsamaus arba, tam tiktais atvejais, dalinio pranešimo pagal CO formą, jeigu

— operacija, apie kurią pranešama, neatitinka sutrumpintos formos ribinių dydžių arba

— to reikia tinkamam tyrimui dėl galimų konkurencijos problemų atlikti.

Tokiais atvejais pranešimas gali būti laikomas iš esmės neišsamiu pagal Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 2 dalį. Komisija apie tai nedelsdama raštu informuos pranešančiąsias šalis arba jų atstovus ir nustatys išsamaus arba, tam tikrais atvejais, dalinio pranešimo galutinį terminą. Pranešimas įsigalios tik tą dieną, kai bus gauta visa reikalaujama informacija.

D. **Kas privalo pateikti pranešimą**

Susijungimo, kaip apibrėžta Susijungimo reglamento 3 straipsnio 1 dalies a punkte, arba įmonės bendros kontrolės įsigijimo, kaip apibrėžta Susijungimo reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, atvejais, pranešimą atitinkamai kartu parengia susijungimo šalys arba šalys, įsyjančios bendrą kontrolę.

Jeigu įmonė įsigyja kitos įmonės kontrolinį akcijų paketą, pranešimą turi užpildyti įgijėjas.

Jeigu skelbiamas viešas konkursas įsigyti įmonę, pranešimą turi užpildyti konkurso dalyvis.

Kiekviena pranešimą užpildžiusi šalis atsako už pateikiamos informacijos tikslumą.

E. **Kaip rengti pranešimą**

Pranešimas turi būti užpildytas viena iš oficialių Europos bendrijos kalbų. Vėliau ši kalba bus proceso kalba visoms pranešančiosioms šalims. Jeigu pranešimai pateikiami pagal EEE susitarimo 24 protokolo 12 straipsnį oficialia ELPA valstybės kalba, kuri nėra oficiali Bendrijos kalba, prie pranešimo turi būti pridedamas vertimas į oficialią Bendrijos kalbą.

Šioje formoje reikalaujama informacija pateikiama pagal šios formos skirsnių ir punktų numerius, pasirašant deklaraciją, kaip numatyta 12 skirsnyje, ir pridedant patvirtinamuosius dokumentus.

Patvirtinamieji dokumentai pateikiami originalo kalba; jeigu tai nėra oficiali Bendrijos kalba, dokumentai turi būti išversti į proceso kalbą (Įgyvendinimo reglamento 2 straipsnio 4 dalis).

Patvirtinamųjų dokumentų pateikiami originalai arba jų kopijos; pranešančiosios šalys patvirtina, kad kopijos tikros ir nesutrumpintos.

Turi būti pateikiami CO formos ir visų patvirtinamųjų dokumentų originalai bei 23 kopijos.

Pranešimas Komisijai turi būti pateikiamas darbo dienomis, kaip apibrėžta Įgyvendinimo reglamento 23 straipsnyje. Norint, kad jis būtų įregistruotas tą pačią dieną, jis turi būti iki 17:00 val. pirmadieniais – ketvirtadieniais ir iki 16:00 val. penktadieniais pristatytas šiuo adresu:

Europos Bendrijų Komisija

Konkurencijos generalinis direktoratas (DG IV)

Susijungimų tarnyba

150 avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150

B-1049 Briuselis.

F. **Konfidencialumas**

Pagal Sutarties 214 straipsnį, Susijungimo reglamento 17 straipsnio 2 dalį ir atitinkamas EEE susitarimo nuostatas [1] reikalaujama, kad Komisija, valstybės narės, ELPA Priežiūros institucija ir ELPA valstybės, jų pareigūnai ir kiti tarnautojai neatskleistų taikant šį reglamentą gautos savo pobūdžiu profesine paslaptimi esančios informacijos. Tas pats principas taip pat turi būti taikomas konfidencialumui tarp pranešančiųjų šalių apsaugoti.

Jeigu manote, kad paskelbus arba kaip nors kitaip kitoms šalims atskleidus informaciją, kurią jūsų prašo nurodyti, bus pažeisti jūsų interesai, tokią informaciją pateikite atskirai, kiekvieną puslapį aiškiai pažymėję žyma „Komercinė paslaptis“. Jūs taip pat turite nurodyti priežastis, kodėl ši informacija neturėtų būti atskleista ar skelbiama.

Susijungimų, bendrų įsigijimų arba kitais atvejais, kai pranešimą užpildo kelios šalys, verslo paslaptis galima pateikti atskirame aplanke, kuris pranešime nurodomas kaip priedas. Visi tokie priedai turi būti pateikiami kartu su pranešimu, nes tik tada jis laikomas išsamiu.

G. **Formoje naudojami sąvokų apibrėžimai ir nurodymai**

Pranešančioji šalis arba šalys: jeigu pranešimą pateikia tik viena iš operacijoje dalyvaujančių įmonių, „pranešančiosios šalys“ reiškia tik pranešimą pateikusią įmonę.

Koncentracijos šalis (šalys): šios sąvokos susiję tiek su įsigyjančioms, tiek įsigyjamoms arba susijungiančioms šalimis, įskaitant visas įmones, kurių kontrolinis akcijų paketas įsigyjamas arba dėl kurių skelbiamas viešas konkursas.

Jeigu nenurodyta kitaip, sąvokos „pranešančioji šalis (šalys)“ ir „koncentracijos šalis (šalys)“ reiškia visas įmones, priklausančias toms pačioms grupėms, kaip ir tokios „šalys“.

---

[1] Žr. visų pirma EEE susitarimo 122 straipsnį, EEE susitarimo 24 protokolo 9 straipsnį ir ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo (ESS susitarimo) 4 protokolo XIII skyriaus 17 straipsnio 2 dalį.

Paveiktos rinkos: pagal šios formos 6 skirsnį reikalaujama, kad pranešančiosios šalys nurodytų atitinkamų prekių rinkas ir nurodytų, kurias iš šių nagrinėjamų rinkų paveiks sandoris, apie kurį pranešama. Remiantis šiuo paveiktos rinkos sąvokos apibrėžimu reikalaujama informacijos dalimi kitų šioje formoje pateiktų klausimų. Pranešančiųjų šalių apibrėžtos rinkos šioje formoje vadinamos paveikta rinka (paveiktomis rinkomis). Ši sąvoka gali reikšti atitinkamą prekių arba paslaugų rinką.

Metai: visos nuorodos į „metus“ šioje formoje turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į kalendorinius metus, jeigu nenurodyta kitaip. Visa pagal šią formą reikalaujama informacija turi būti pateikiama už metus iki pranešimo, jeigu nenurodyta kitaip.

2.3–2.5 punktuose reikalaujami finansiniai duomenys turi būti pateikiami ECU pagal tais metais arba kitais laikotarpiais vyraujančius vidutinius keitimo kursus.

Jeigu nenurodyta kitaip, visos nuorodos šioje formoje yra nuorodos į atitinkamus Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4064/89 straipsnius ir jų dalis.

1 SKIRSNIS

Pagrindiniai duomenys

1.1. *Informacija apie pranešančiąją šalį (arba pranešančiąsias šalis)*

Nurodykite šiuos duomenis:

1.1.1. įmonės pavadinimą ir adresą;

1.1.2. įmonės veiklos pobūdį;

1.1.3. atitinkamo asmens pasiteirauti vardą ir pavardę, pareigas, adresą, telefono numerį, fakso ir (arba) telekso numerį.

1.2. *Informacija apie kitas koncentracijos šalis* ([1])

Nurodykite šiuos duomenis apie kiekvieną koncentracijos šalį (išskyrus pranešančiąją šalį arba šalis):

1.2.1. įmonės pavadinimą ir adresą

1.2.2. įmonės veiklos pobūdį;

1.2.3. atitinkamo asmens pasiteirauti vardą ir pavardę, pareigas, adresą, telefono numerį, fakso ir (arba) telekso numerį.

1.3. *Adresas korespondencijai*

Nurodykite adresą (jeigu yra – Briuselyje), kuriuo galima pateikti visus pranešimus ir pristatyti visus dokumentus.

1.4. *Atstovų paskyrimas*

Jeigu pranešimus pasirašo įmonių atstovai, jie raštu pateikia įrodymus, kad yra tam tinkamai įgalioti.

Jeigu pateikiamas bendras pranešimas, ar buvo paskirtas bendras atstovas?

Jei taip, prašome pateikti 1.4.1–1.4.4 punktuose nurodytus duomenis.

Jei ne, prašome pateikti duomenis apie atstovus, kuriems buvo suteikti įgaliojimai atstovauti kiekvieną koncentracijos šalį, ir nurodyti, kurią iš jų jie atstovauja.

1.4.1. atstovo pavadinimą arba vardą ir pavardę;

([1]) Įskaitant ir įsigyjamą bendrovę, jeigu ginčijamas konkursinis pasiūlymas. Šiuo atveju būtina pateikti kuo išsamesnę informaciją.

1.4.2. atstovo adresą;

1.4.3. asmens pasiteirauti vardą ir pavardę (ir adresą, jei skiriasi nuo nurodytojo 1.4.2 punkte);

1.4.4. telefono numerį, fakso numerį ir (arba) teleksą.

2 SKIRSNIS

Informacija apie koncentraciją

2.1. Apibūdinkite koncentracijos, apie kurią pranešate, pobūdį. Nurodykite:

a) ar siūloma koncentracija yra visiškas teisinis susijungimas, individualios arba bendros kontrolės įgijimas, visavertė bendra įmonė, kaip apibrėžta Susijungimo reglamento 3 straipsnio 2 dalyje, kontraktas arba kitoks tiesioginės arba netiesioginės kontrolės, kaip apibrėžta Susijungimo reglamento 3 straipsnio 3 dalyje, perdavimas;

b) ar koncentracijoje dalyvauja visos šalys, ar tik atskiri jų padaliniai (įmonės);

c) glaustai paaiškinkite ekonominę ir finansinę koncentracijos struktūrą;

d) ar vienos šalies viešam pasiūlymui įsigyti kitos šalies vertybinių popierių pritaria pirmosios šalies stebėtojų taryba, valdymo organai arba kiti teisėtai tą šalį atstovaujantys organai;

e) siūlomą arba numatomą bet kokių esminių įvykių, kuriais bus baigta koncentracija, dieną;

f) siūlomą nuosavybės ir valdymo baigus koncentraciją struktūrą;

g) bet kurios šalies iš įvairių šaltinių (įskaitant valdžios institucijas) gautą finansinę arba kitokią paramą ir tokios paramos pobūdį bei dydį.

2.2. *Išvardykite, kokie ūkio sektoriai paveikiami koncentracijos*

2.3. *Pateikite šiuos paskutinių finansinių metų duomenis* ([1]) *apie kiekvieną dalyvaujančią koncentracijoje įmonę* ([2])*:*

2.3.1. apyvarta visame pasaulyje;

2.3.2. apyvarta Bendrijoje;

2.3.3. apyvarta ELPA teritorijoje;

2.3.4. apyvarta kiekvienoje valstybėje narėje;

2.3.5. apyvarta kiekvienoje ELPA valstybėje;

2.3.6. valstybė narė, jeigu tokia yra, kurioje apyvarta sudaro daugiau kaip du trečdalius apyvartos Bendrijoje ([3]);

2.3.7. ELPA valstybė, jeigu tokia yra, kurioje apyvarta sudaro daugiau kaip du trečdalius apyvartos visose ELPA valstybėse.

([1]) Žr. Komisijos pranešimą dėl koncentracijoje dalyvaujančių įmonių sąvokos.

([2]) Žr. Komisijos pranešimą dėl apyvartos apskaičiavimo. Įsigyjančiosios koncentracijos šalies arba šalių apyvarta turėtų apimti bendrą visų įmonių apyvartą, kaip apibrėžta 5 straipsnio 4 dalyje. Įsigytosios šalies arba šalių apyvarta turėtų apimti su sandoriu susijusių dalių apyvartą, kaip apibrėžta 5 straipsnio 2 dalyje. 5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalyse pateiktos specialios nuostatos dėl kredito, draudimo, kitų finansų įstaigų ir bendrų įmonių.

([3]) Žr. III orientuojamąją pastabą apie apyvartos vienoje valstybėje narėje apskaičiavimą atsižvelgiant į apyvartą Bendrijoje.

2.4. *Pagal Susijungimo reglamento 1 straipsnio 3 dalį, jeigu operacija neatitinka 1 straipsnio 2 dalyje nustatytų ribinų dydžių, pateikite šiuos paskutinių finansinių metų duomenis:*

2.4.1. valstybės narės, jeigu tokių yra, kuriose bendra visų koncentracijoje dalyvaujančių įmonių apyvarta yra didesnė už 100 milijonų ECU;

2.4.2. valstybės narės, jeigu tokių yra, kuriose bendra kiekvienos iš mažiausiai dviejų koncentracijoje dalyvaujančių įmonių apyvarta yra didesnė už 25 milijonus ECU.

2.5. Pateikite šią informaciją apie paskutinius finansinius metus:

2.5.1. ar visa koncentracijoje dalyvaujančių įmonių apyvarta ELPA valstybių teritorijoje sudaro 25 % arba daugiau bendros apyvartos EEE teritorijoje?

2.5.2. ar kiekvienos iš mažiausiai dviejų koncentracijoje dalyvaujančių įmonių apyvarta ELPA valstybių teritorijoje yra daugiau kaip 250 milijonų ECU?

3 SKIRSNIS

Nuosavybė ir kontrolė [1]

Pateikite kiekvienos koncentracijos šalies visų tai pačiai grupei priklausančių įmonių sąrašą.

Tame sąraše turi būti nurodyti:

3.1. visos tas šalis tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuojančios įmonės arba asmenys;

3.2. visos bet kurioje paveiktoje rinkoje [2] veikiančios įmonės, kurias tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja

a) tos šalys;

b) bet kuri kita 3.1 punkte nurodyta įmonė.

Pagal kiekvieną pirmiau nurodytą įrašą turėtų būti nurodytas kontrolės pobūdis ir priemonės.

Šiame skirsnyje nurodomą informaciją galima iliustruoti įmonių nuosavybės ir kontrolės struktūrą rodančiomis organizacinės struktūros schemomis arba diagramomis.

4 SKIRSNIS

Asmeniniai ir finansiniai ryšiai bei ankstesni įsigijimai

Pateikite tokius duomenis apie koncentracijos šalis ir kiekvieną 3 skirsnyje nurodytą įmonę arba asmenį:

4.1. visų kitų paveiktose rinkose (paveiktos rinkos apibrėžtos 6 skirsnyje) veikiančių įmonių, kuriose visos grupei priklausančios įmonės arba asmenys atskirai arba kartu turi 10 % arba daugiau balsavimo teisių, akcinio kapitalo arba kitų vertybinių popierių, sąrašą;

kiekvienu atveju nurodykite savininką ir jo turimą dalį procentais;

4.2. kiekvienos įmonės valdybos narių, kurie taip pat yra bet kurios kitos paveiktose rinkose veikiančios įmonės valdybos arba stebėtojų tarybos nariai, sąrašą; taip pat (jei yra) kiekvienos įmonės stebėtojų tarybos narių, kurie taip pat yra bet kurios kitos paveiktose rinkose veikiančios įmonės valdybos nariai, sąrašą;

---

[1] Žr. 3 straipsnio 3, 4 ir 5 dalis bei 5 straipsnio 4 dalį.

[2] Paveiktų rinkų sąvokos apibrėžimą žr. 6 skirsnyje.

kiekvienu atveju nurodykite kitos įmonės pavadinimą ir narių pareigas;

4.3. duomenis apie pirmiau (3 skirsnyje) nurodytų įmonių grupių per paskutiniuosius trejus metus įsigytas paveiktose rinkose, kaip apibrėžta 6 skirsnyje, veikiančias įmones.

Šiame skirsnyje pateikiamą informaciją galima iliustruoti geriau ją suprasti padedančiomis organizacinės struktūros schemomis arba diagramomis.

5 SKIRSNIS

Patvirtinamieji dokumentai

Pranešančiosios šalys privalo pateikti:

5.1. visų su koncentracija susijusių dokumentų galutinių arba naujausių variantų kopijas, nepriklausomai nuo to, ar koncentracija vykdoma pagal susitarimą tarp koncentracijos šalių, įsigyjant kontrolinį akcijų paketą arba dalyvaujant viešame konkurse.

5.2. viešo konkurso atveju, pasiūlymo dokumentų kopiją; jeigu pranešimo metu jų negalima gauti, kopija pateikiama kaip galima greičiau, bet ne vėliau negu ji pateikiama akcininkams;

5.3. visų koncentracijos šalių naujausių metinių ataskaitų ir atskaitomybės kopijas;

5.4. jeigu įvardijama bent viena paveikta rinka,

direktorių tarybos, stebėtojų tarybos arba akcininkų susirinkimo nariui (nariams) perduotų arba parengtų analizių, ataskaitų, studijų ir tyrimų, pagal kuriuos konkurencijos sąlygų požiūriu vertinama arba analizuojama koncentracija, konkurentai (realūs ir galimi) bei rinkos sąlygos, kopijas.

6 SKIRSNIS

Rinkos apibrėžimai

Nagrinėjamos prekių ir geografinės rinkos lemia naujo, po koncentracijos atsiradusio, ūkio subjekto rinkos galios ([1]) vertinimo apimtį.

Pranešančioji šalis arba šalys privalo pateikti prašomus duomenis, atsižvelgdamos į šiuos apibrėžimus:

I. *Nagrinėjamos prekių rinkos*

Nagrinėjama prekių rinka apima visas prekės ir (arba) paslaugas, kurias vartotojas laiko sukeičiamomis arba pakeičiamomis dėl produktų savybių, jų kainų ir paskirties. Kai kuriais atvejais nagrinėjama prekių rinka gali apimti daug atskirų prekių ir (arba) paslaugų, kurioms būdingos beveik identiškos fizinės arba techninės savybės, ir kurias galima sukeisti.

Prie veiksnių, pagal kuriuos vertinama nagrinėjama prekių rinka, priskiriama analizė, kodėl šios rinkos apima tam tikras prekes arba paslaugas, bet, taikant minėtąjį apibrėžimą, neapima kitų, ir atsižvelgiant, pavyzdžiui, į pakeičiamumą, konkurencijos sąlygas, kainas, paklausos priklausomybę nuo kainų arba kitus prekių rinkai apibrėžti taikomus veiksnius.

II. *Nagrinėjamos geografinės rinkos*

Nagrinėjamą geografinę rinką sudaro teritorija, kurioje koncentracijoje dalyvaujančios įmonės tiekia ar perka atitinkamas prekes arba tiekia ar perka paslaugas, ir kurioje konkurencijos sąlygos yra pakankamai vienodos, galinti būti išskirta iš kaimyninių geografinių teritorijų visų pirma dėl to, kad jose konkurencijos sąlygos žymiai skiriasi.

([1]) Žr. Komisijos pranešimą dėl nagrinėjamos rinkos apibrėžimo pagal Bendrijos konkurencijos teisę.

Prie veiksnių, pagal kuriuos vertinama nagrinėjama geografinė rinka, priskiriamas atitinkamų prekių arba paslaugų pobūdis ir savybės, įėjimo į rinką kliūtys, vartotojų prioritetai, žymūs įmonių gretimose rinkose turimos rinkos dalies skirtumai arba žymūs kainų skirtumai.

III. *Paveiktos rinkos*

Teikiant pagal šią formą reikalaujamą informaciją, paveiktas rinkas sudaro nagrinėjamos prekių rinkos, kuriose EEE teritorijoje, Bendrijoje, ELPA valstybių teritorijoje, bet kurioje valstybėje narėje arba bet kurioje ELPA valstybėje:

a) dvi arba daugiau koncentracijos šalių vykdo ūkinę veiklą toje pačioje prekių rinkoje, kurioje dėl koncentracijos pasieks bendrą 15 % arba didesnę rinkos dalį (horizontalieji santykiai);

b) viena arba daugiau koncentracijos šalių vykdo ūkinę veiklą prekių rinkoje, kuri yra vertikaliai aukštyn ar vertikaliai žemyn nuo prekių rinkos, kurioje veikia kitos koncentracijos šalys, kurių atskira ar bendra jų rinkos dalis sudaro 25 % arba daugiau, nepriklausomai nuo to, ar tarp koncentracijos šalių yra nusistovėję tiekėjų ir vartotojų santykiai (vertikalieji santykiai).

Remdamiesi pirmiau pateiktais apibrėžimais ir rinkos dalies ribiniais dydžiais pateikite tokią informaciją:

6.1. Nurodykite kiekvieną paveiktą rinką, kaip apibrėžta III skirsnyje,

a) EEE, Bendrijos arba ELPA lygiu;

b) atskirų valstybių narių arba ELPA valstybių lygiu.

IV. *Rinkos, susijusios su III skirsnyje apibrėžtomis paveiktomis rinkomis*

6.2. Apibūdinkite su pranešama operacija susijusias nagrinėjamas prekių ir geografines rinkas, kurios glaudžiai susijusios su paveikta (-omis) rinka (-omis) (vertikaliai aukštyn, vertikaliai žemyn esančias arba horizontalias gretimas rinkas), kuriose veikia bent viena iš koncentracijos šalių ir kurios pačios nėra III skirsnyje apibrėžtos paveiktos rinkos.

V. *Nepaveiktos rinkos*

6.3. Jeigu 6.1 punkte apibrėžtų paveiktų rinkų nėra, apibūdinkite rinkų, kuriose pranešama operacija turės poveikio, apimtį (prekių ir geografinę).

7 SKIRSNIS

Informacija apie paveiktas rinkas

Apie kiekvieną paveiktą nagrinėjamą prekių rinką

a) EEE teritorijoje,

b) visos Bendrijos teritorijoje,

c) visoje ELPA valstybių teritorijoje,

d) atskirai kiekvienoje valstybėje narėje ir ELPA valstybėje, kurioje koncentracijos šalys užsiima ūkine veikla,

e) ir, jeigu pranešančiųjų šalių nuomone, nagrinėjama geografinė rinka skiriasi,

pateikiama tokia informacija už kiekvienus iš paskutiniųjų trejų finansinių metų [1]:

[1] Nepažiedžiant Įgyvendinimo reglamento 3 straipsnio 2 dalies, informacija, kurios reikalaujama pagal 7.1 ir 7.2 punktus, turi būti pateikta apie visas a, b, c, d ir e punktuose išvardytas teritorijas.

7.1. viso rinkos dydžio įvertinimas pagal pardavimų vertę (ECU) ir apimtį (vienetais) ([1]). Nurodykite skaičiavimų pagrindą ir šaltinius bei pateikite šiuos skaičiavimus patvirtinančius dokumentus, jei jie yra;

7.2. kiekvienos koncentracijos šalies pardavimų vertė ir apimtis, o taip pat rinkos dalies įvertinimas;

7.3. visų konkurentų (įskaitant importuotojų), turinčių ne mažiau kaip 10 % nagrinėjamos geografinės rinkos, rinkos dalies įvertinimas pagal vertę (ir, kur galima, pagal apimtį). Pateikite, jei tokių yra, šių rinkos dalių skaičiavimus patvirtinančius dokumentus, ir nurodykite kiekvieno iš šių konkurentų pavadinimus, adresus, telefono numerius, fakso numerius ir atitinkamus asmenis pasiteirauti.

7.4. importo iš ne EEE teritorijos vertės ir apimties įvertinimas bei kilmė, nurodant

a) tokio importo, gaunamo iš grupių, kurioms priklauso koncentracijos šalys, procentinę dalį,

b) kvotų, muitų ar netarifinių prekybos barjerų poveikio tokiam importui įvertinimą, ir

c) transportavimo bei kitų kaštų poveikio įtakos tokiam importui įvertinimą,

7.5. kokią įtaką prekybai tarp valstybių EEE teritorijoje turi

a) transportavimo bei kiti kaštai, ir

b) kiti netarifiniai prekybos barjerai;

7.6. kaip koncentracijos šalys gamina ir parduoda prekes ir (arba) paslaugas; pavyzdžiui, ar jos gamina vietoje, ar parduoda per vietinį platinimo tinklą;

7.7. kiekvienos koncentracijos šalies kainų lygio palyginimas kiekvienoje valstybėje narėje ir ELPA valstybėse bei panašus kainų lygio Bendrijoje, ELPA valstybėse ir kitose teritorijose, kur šios prekės gaminamos (pvz., Rytų Europos, Jungtinių Amerikos Valstijų, Japonijos arba kitų atitinkamų teritorijų) palyginimas;

7.8. kiekvienos koncentracijos šalies vertikalios integracijos pobūdis ir apimtis, lyginant su jų didžiausiais konkurentais.

8 SKIRSNIS

Bendrosios sąlygos paveiktose rinkose

8.1. Įvardykite penkis didžiausius nepriklausomus ([2]) šalių tiekėjus (žaliavų arba prekių, naudojamų atitinkamų produktų gamybai) ir atskiras pirkimų iš kiekvieno jų dalis. Nurodykite šių tiekėjų pavadinimą, adresą, telefono numerį, fakso numerį ir atitinkamą asmenį pasiteirauti.

Pasiūlos struktūra paveiktose rinkose

8.2. Paaiškinkite paveiktose rinkose esančių platinimo kanalų ir serviso tinklų sandarą. Tai darydami, prireikus atsižvelkite į:

a) rinkoje vyraujančias platinimo sistemas ir jų svarbą. Kokia platinimo dalis tenka trečiosioms šalims ir (arba) įmonėms, priklausančioms tai pačiai grupei kaip ir 3 skirsnyje įvardytos šalys?

([1]) Rinkos vertė ir apimtis turėtų atspindėti produkciją minus eksportas plius importas atitinkamose geografinėse teritorijose.

([2]) T. y. tiekėjus, kurie nėra dukterinės bendrovės, atstovai arba įmonės, sudarančios dalį grupės, kuriai priklauso atitinkama šalis. Be tokių penkių nepriklausomų tiekėjų pranešančiosios šalys gali, jeigu mano, kad tai būtina tinkamam bylos įvertinimui, įvardyti grupei priklausančius tiekėjus. Tas pats bus taikoma ir 8.5 punktui dėl klientų.

b) vyraujančius serviso tinklus (pavyzdžiui, priežiūros ir remonto) ir jų svarbą tose rinkose. Kokia paslaugų dalis tenka trečiosioms šalims ir (arba) įmonėms, priklausančioms tai pačiai grupei kaip ir 3 skirsnyje įvardytos šalys?

8.3. Kiek įmanoma, nurodykite bendrą paskutinių trejų metų Bendrijos ir ELPA pajėgumų įvertinimą. Kokia tų pajėgumų dalis per minėtąjį laikotarpį tenka kiekvienai koncentracijos šaliai ir kiek šių pajėgumų kiekviena iš jų panaudojo?

8.4. Pateikite bet kurią kitą, jūsų nuomone, svarbią informaciją apie pasiūlos struktūrą.

Paklausos struktūra paveiktose rinkose

8.5. Įvardykite penkis didžiausius nepriklausomus šalių klientus kiekvienoje paveiktoje rinkoje ir kiekvienam iš jų tenkančią kiekvienos šalies atitinkamų prekių bendrų pardavimų dalį. Nurodykite kiekvieno iš šių klientų pavadinimą, adresą, telefono numerį, fakso numerį ir atitinkamą asmenį pasiteirauti.

8.6. Paaiškinkite paklausos struktūrą pagal

a) rinkų fazes, atsižvelgdami, pavyzdžiui, į kilimą, augimą, brandumą ir nuosmukį bei į paklausos augimo greičio prognozę;

b) klientų prioritetų svarbą, atsižvelgdami į lojalumą prekės ženklui, produktų diferenciaciją ir viso produktų asortimento pateikimą;

c) klientų koncentracijos arba išsiskaidymo laipsnį;

d) klientų pasiskirstymą į atskiras grupes, apibūdindami kiekvienos grupės „tipinį klientą“;

e) išskirtinio platinimo sutarčių ir kitų ilgalaikių sutarčių svarbą;

f) kokia dalimi valstybės institucijos, Vyriausybės įstaigos, valstybinės įmonės ar panašūs organai yra svarbūs paklausos šaltiniai.

Įėjimas į rinką

8.7. Ar per pastaruosius penkerius metus buvo reikšmingas įėjimas į kurią nors paveiktą rinką? Jeigu taip, nurodykite, jeigu įmanoma, tokių subjektų pavadinimą, adresą, telefono numerį, fakso numerį ir atitinkamą asmenį pasiteirauti bei įvertinkite jų dabartines rinkos dalis.

8.8. Ar pranešančiųjų šalių manymu yra įmonių (įskaitant tas, kurios šiuo metu veikia tik už Bendrijos arba EEE rinkų ribų), kurios galėtų įeiti į rinką? Jeigu taip, paaiškinkite kodėl ir nurodykite tokių įmonių pavadinimą, adresą, telefono numerį, fakso numerį ir atitinkamą asmenį pasiteirauti bei įvertinkite, per kokį laiką jos galėtų įeiti į rinką.

8.9. Nagrinėdami įėjimą į rinką tiek geografiniu, tiek ir prekės aspektu, apibūdinkite įvairius šiuo atveju egzistuojančius veiksnius, darančius įtaką įėjimui į paveiktas rinkas. Tai darydami, kiek įmanoma atsižvelkite į

a) bendrus įėjimo kaštus (tyrimų ir taikomosios veiklos, platinimo sistemų sukūrimo, viešinimo, reklamos, aptarnavimo ir t. t.) skaičiuodami pagal reikšmingo ir perspektyvaus konkurento lygį, nurodydami tokio konkurento rinkos dalį;

b) visas teisines arba administracines kliūtis įeiti į rinką, tokias kaip Vyriausybės leidimai arba bet kurios formos standartiniai reikalavimai;

c) bet kuriuos apribojimus, atsiradusius dėl patentų, pažangiosios patirties ir kitų intelektinės nuosavybės teisių šiose rinkose, ir bet kuriuos apribojimus, sukurtus licencijomis pagal tokias teises;

d) kokiu mastu koncentracijos šalys atitinkamose rinkose yra patentų, pažangiosios patirties ir kitų teisių licencijų savininkės arba turėtojos;

e) dydžio privalumų svarbą paveiktose rinkose produktų gamybai;

f) galimybę naudotis tiekimo šaltiniais, pvz., galimybę gauti žaliavų.

Tyrimai ir taikomoji veikla

8.10. Apibūdinkite tyrimų ir taikomosios veiklos svarbą atitinkamoje rinkoje (-ose) veikiančios firmos gebėjimui konkuruoti ilgą laiką. Paaiškinkite koncentracijos šalių paveiktose rinkose atliekamų tyrimų ir taikomosios veiklos pobūdį.

Tai darydami, kiek įmanoma atsižvelkite į

a) šiose rinkose ir koncentracijos šalių vykdomų tyrimų ir taikomosios veiklos kryptis ir intensyvumą ([1]);

b) technologijų raidą tose rinkose per atitinkamą laikotarpį (įskaitant produktų ir (arba) paslaugų tobulinimą, gamybos procesų, platinimo sistemų ir pan. plėtrą);

c) pagrindines šiose rinkose įdiegtas naujoves ir jas įdiegusias įmones;

d) inovacijų ciklą šiose rinkose ir koncentracijos šalių vietą šiame cikle.

Bendradarbiavimo sutartys

8.11. Kokiu mastu paveiktose rinkose sudarytos bendradarbiavimo sutartys (horizontalios arba vertikalios)?

8.12. Pateikite išsamią informaciją apie svarbiausias paveiktose rinkose koncentracijos šalių sudarytas bendradarbiavimo sutartis, tokias kaip tyrimų ir taikomosios veiklos, licencijų, bendros gamybos, specializacijos, platinimo, ilgalaikio tiekimo ir pasikeitimo informacija sutartys.

Asociacijos

8.13. Teikdami informaciją apie asociacijas paveiktose rinkose,

a) įvardykite tas, kurių narėmis yra koncentracijos šalys;

b) įvardykite svarbiausias asociacijas, kurioms priklauso koncentracijos šalių klientai ir tiekėjai.

Nurodykite visų išvardytųjų asociacijų pavadinimus, adresus, telefono numerius, fakso numerius ir atitinkamus asmenis pasiteirauti.

9 SKIRSNIS

Bendra informacija apie rinką

Rinkos duomenys apie konglomeratų aspektus

Jeigu kuri nors koncentracijos šalis atskirai turi 25 % arba didesnę bet kurios prekių rinkos, kurioje nėra pirmiau apibūdintų horizontalių arba vertikalių santykių, dalį, pateikite tokią informaciją:

9.1. apibūdinkite kiekvieną prekių rinką ir paaiškinkite, kodėl prekės ir (arba) paslaugos dėl jų savybių, kainų ir paskirties sudaro šios rinkos dalį (ir kodėl kitų joje nėra);

9.2. pateikite rinkos vertės ir kiekvienos grupės, kuriai priklauso šalys, rinkos dalių vertės kiekvienoje 9.1 punkte minimoje prekių rinkoje paskutiniųjų finansinių metų įvertinimą

([1]) Tyrimų ir taikomosios veiklos intensyvumas apibūdinamas kaip tyrimų plėtros išlaidų dalis apyvartoje.

a) visoje EEE teritorijoje;

b) visoje Bendrijoje;

c) visoje ELPA valstybių teritorijoje;

d) atskirai kiekvienoje valstybėje narėje ir ELPA valstybėje, kurioje grupės, kurioms priklauso šalys, vykdo ūkinę veiklą;

e) jei skiriasi, nagrinėjamoje geografinėje rinkoje.

Rinkų apžvalga

9.3. Apibūdinkite pasaulinį planuojamos koncentracijos kontekstą, nurodydami kiekvienos koncentracijos šalies padėtį už EEE teritorijos ribų pagal dydį ir konkurencinį pajėgumą.

9.4. Apibūdinkite, kaip planuojama koncentracija gali paveikti tarpinius ir galutinius vartotojus bei technikos ir ekonomikos pažangos plėtotę.

10 SKIRSNIS

Kooperacinis bendros įmonės poveikis

10. Pagal Susijungimo reglamento 2 straipsnio 4 dalį, atsakykite į šiuos klausimus:

a) ar dvi arba daugiau patronuojančių bendrovių toliau plačiai vykdo veiklą toje pačioje rinkoje kaip ir bendra įmonė arba vertikaliai aukštyn arba vertikaliai žemyn nuo bendros įmonės rinkos esančioje ar artimai su ja susijusioje gretimoje rinkoje ([1])?

Jeigu atsakymas teigiamas, apie kiekvieną minėtąją rinką nurodykite:

— kiekvienos patronuojančios bendrovės apyvartą per praėjusius finansinius metus,

— bendros įmonės veiklos ekonominę svarbą minėtajai apyvartai,

— kiekvienos patronuojančios bendrovės rinkos dalį.

Jeigu atsakymas neigiamas, pagrįskite jį.

b) Jeigu atsakymas į a punktą yra teigiamas ir jūs manote, kad po bendros įmonės įsteigimo nebus savarankiškų įmonių veiksmų derinimo, kuris ribotų konkurenciją, kaip apibrėžta EB sutarties 85 straipsnio 1 dalyje, pateikite motyvus.

c) Nepriklausomai nuo atsakymų į a ir b punktus, siekdami užtikrinti, kad Komisija galėtų išsamiai įvertinti koncentraciją, paaiškinkite, kaip taikomi 85 straipsnio 3 dalyje nustatyti kriterijai.

Pagal 85 straipsnio 3 dalies nuostatas, 85 straipsnio 1 dali gali būti paskelbta netaikytina, jeigu operacija:

i) prisideda prie gamybos arba prekių paskirstymo gerinimo, techninės arba ekonominės pažangos skatinimo;

ii) leidžia vartotojams atitinkamai naudojasi jos duodama nauda;

iii) nenustato atitinkamoms įmonėms apribojimų, kurie nėra būtini šiems tikslams pasiekti; ir

iv) nesuteikia tokioms įmonėms galimybės panaikinti konkurencijos didžiajai atitinkamų prekių daliai.

Vadovaukitės prie Komisijos reglamento (EB) Nr. 3385/94 ([2]) pridėta forma A/B ir ypač jos 16 ir 17 skirsniais.

([1]) Rinkos apibrėžimus žr. 6 skirsnyje.
([2]) OL L 377, 1994 12 31, p. 28.

11 SKIRSNIS

Bendrieji klausimai

Papildomi suvaržymai

11.1. Jeigu koncentracijos šalys ir (arba) kitos susijusios šalys (įskaitant pardavėją ir smulkiuosius akcininkus) prisiima tiesiogiai susijusius ir koncentracijai įgyvendinti būtinus papildomus suvaržymus, tokie suvaržymai gali būti vertinami kartu su pačia koncentracija (žr. Susijungimo reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą ir 8 straipsnio 2 dalį, Susijungimo reglamento preambulės 25 pastraipą, Reglamento (EB) Nr. 1310/97 preambulės 7 pastraipą ir Komisijos pranešimą dėl papildomų koncentracijų suvaržymų) [1].

a) Nurodykite visus papildomus suvaržymus, numatytus kartu su pranešimu pateikiamuose susitarimuose, kuriuos prašote įvertinti kartu su koncentracija; ir

b) paaiškinkite, kodėl jie yra tiesiogiai susiję su koncentracija ir būtini jai įgyvendinti.

Pranešimo perkvalifikavimas

11.2. Ar prašote, Komisijai nusprendus, kad operacija, apie kurią pranešate, nėra Susijungimo reglamento 3 straipsnyje apibrėžta koncentracija, kad pranešimas būtų laikomas paraiška pažeidimų nebuvimui konstatuoti ar pranešimu dėl išimties iš EB sutarties 85 straipsnio?

12 SKIRSNIS

Deklaracija

Įgyvendinimo reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad, jeigu pranešimus pasirašo įmonių atstovai, jie turi raštu pateikti įrodymus, kad yra tam tinkamai įgalioti. Toks raštiškas įgaliojimas turi būti pridedamas prie pranešimo.

Pranešimo pabaigoje turi būti tokia visų pranešančiųjų šalių arba jų vardu pasirašyta deklaracija:

Toliau pasirašiusieji pareiškia, kad, kiek jiems yra žinoma ir jų įsitikinimu, šiame pranešime pateikta informacija yra tikra, teisinga ir išsami, buvo pateiktos visos pagal CO formą reikalaujamų dokumentų kopijos, buvo įvardyti visi įvertinimai, kurie yra geriausi galimi pagrindinių faktų įvertinimai, o visos pareikštos nuomonės yra nuoširdžios.

Pasirašiusieji yra susipažinę su Susijungimo reglamento 14 straipsnio 1 dalies b punktu.

Vieta ir data:

Parašai:

Vardas ir pavardė (vardai ir pavardės):

Kieno vardu:

---

[1] OL L 180, 1997 7 9, p. 1.

I ORIENTUOJAMOJI PASTABA

Draudimo įmonių apyvartos skaičiavimas

(5 straipsnio 3 dalies a punktas)

Draudimo įmonių apyvartai apskaičiuoti pateikiame šį pavyzdį (numatoma A ir B draudimo įmonių koncentracija):

I. Konsoliduota pelno ir nuostolio ataskaita

(milijonais ECU)

Pajamos	Draudimo įm. A	Draudimo įm. B
Bendra pasirašytų įmokų suma	5 000	300
— bendra pasirašytų įmokų, gautų iš Bendrijos gyventojų, suma	(4 500)	(300)
— bendra pasirašytų įmokų, gautų iš vienos (ir tos pačios) valstybės narės X gyventojų, suma	(3 600)	(270)
Kitos pajamos	500	50
Bendros pajamos	5 500	350

II. Apyvartos apskaičiavimas

1. Bendroji suminė pasaulinė apyvarta keičiama bendra visame pasaulyje pasirašytų įmokų verte, kuri yra 5 300 milijonų ECU.

2. Kiekvienos draudimo įmonės apyvarta Bendrijoje keičiama bendra pasirašytų įmokų, gautų iš Bendrijos gyventojų, verte. Kiekvienai draudimo įmonei ši suma yra didesnė už 250 milijonų ECU.

3. Draudimo įmonių apyvarta vienoje (ir toje pačioje) valstybėje narėje X keičiama bendra pasirašytų įmokų, gautų iš vienos (ir tos pačios) valstybės narės X gyventojų, verte. Draudimo įmonėje A ji sudaro 80 % bendros valstybėje narėje X pasirašytų įmokų, gautų iš Bendrijos gyventojų, sumos, o draudimo įmonėje B – 90 % bendros valstybėje narėje X pasirašytų įmokų, gautų iš Bendrijos gyventojų, sumos.

III. Išvada

Kadangi

a) bendroji suminė pasaulinė A ir B draudimo įmonių apyvarta, pakeista bendra visame pasaulyje pasirašytų įmokų verte, lygi daugiau kaip 5 000 milijonų ECU;

b) kiekvienos draudimo bendrovės bendra su Bendrijos gyventojais pasirašytų įmokų suma lygi daugiau kaip 250 milijonų ECU; bet

c) kiekviena draudimo įmonė gauna daugiau nei du trečdalius visų su Bendrijos gyventojais pasirašytų įmokų vienoje (ir toje pačioje) valstybėje narėje X,

numatoma koncentracija nepatektų į šio reglamento taikymo sritį.

II ORIENTUOJAMOJI PASTABA

Bendrų įmonių apyvartos apskaičiavimas

A. **Bendros įmonės įsteigimas (3 straipsnio 2 dalis)**

Jeigu dvi (arba daugiau) įmonių įsteigia bendrą įmonę ir tai laikoma koncentracija, yra skaičiuojama koncentracijoje dalyvaujančių įmonių apyvarta.

B. **Bendros įmonės buvimas (5 straipsnio 5 dalis)**

Apyvartai apskaičiuoti, kai koncentracijoje dalyvaujančios įmonės A ir B įsteigė bendrą įmonę C, pateikiame šį pavyzdį:

I. *Pelno ir nuostolio ataskaitos*

(milijonais ECU)

Apyvarta	Įmonė A	Įmonė B
Pajamos iš pardavimų visame pasaulyje	10 000	2 000
— Bendrijoje	(8 000)	(1 500)
— valstybėje narėje Y	(4 000)	(900)

(milijonais ECU)

Apyvarta	Bendra įmonė C
Pajamos iš pardavimų visame pasaulyje	100
— įmonės A	(20)
— įmonės B	(10)
Apyvarta su trečiosiomis įmonėmis	70
— Bendrijoje	(60)
— valstybėje narėje Y	(50)

II. *Bendros įmonės analizė*

a) Įmonę C bendrai kontroliuoja (kaip apibrėžta 3 straipsnio 3 ir 4 dalyse) koncentracijoje dalyvaujančios įmonės A ir B, nepriklausomai nuo to, ar kokia nors kita įmonė turi dalį įmonėje C;

b) įmonės C rodikliai neįtraukiami į A ir B pelno ir nuostolio ataskaitas;

c) į įmonės C apyvartą iš sandorių su A ir B neatsižvelgiama;

d) įmonės C apyvarta iš sandorių su bet kuria trečiąja įmone, paskirstoma po lygiai A ir B įmonėms, nepriklausomai nuo kiekvienos iš jų akcijų paketo dydžio įmonėje C.

III. *Apyvartos skaičiavimas*

a) Įmonės A bendroji suminė apyvarta visame pasaulyje skaičiuojama taip: 10 000 milijonų ECU ir 50 % įmonės C pasaulinės apyvartos su trečiosiomis įmonėmis (t. y., 35 milijonai ECU), iš viso 10 035 milijonai ECU.

Įmonės B bendroji suminė apyvarta visame pasaulyje skaičiuojama taip: 2 000 milijonų ECU ir 50 % įmonės C pasaulinės apyvartos su trečiosiomis įmonėmis (t. y., 35 milijonai ECU), iš viso 2 035 milijonai ECU.

b) Koncentracijoje dalyvaujančių įmonių bendroji suminė apyvarta visame pasaulyje yra 12 070 milijonų ECU.

c) Įmonė A gauna 4 025 milijonus ECU valstybėje narėje Y (50 % įmonės C apyvartos šioje valstybėje narėje įskaitoma) ir apyvarta Bendrijoje lygi 8 030 milijonų ECU (įskaitant 50 % įmonės C apyvartos Bendrijoje).

Įmonė B gauna 925 milijonus ECU valstybėje narėje Y (50 % įmonės C apyvartos šioje valstybėje narėje įskaitoma) ir apyvarta Bendrijoje lygi 1 530 milijonų ECU (įskaitant 50 % įmonės C apyvartos Bendrijoje).

IV. *Išvada*

Kadangi

a) bendroji suminė įmonių A ir B pasaulinė apyvarta lygi daugiau kaip 5 000 milijonų ECU;

b) kiekvienai koncentracijoje dalyvaujančiai įmonei Bendrijoje tenka virš 250 milijonų ECU;

c) kiekviena susijusi įmonė (įmonė A 50,1 %, įmonė B 60,5 %.) vienoje (ir toje pačioje) valstybėje narėje Y gauna mažiau kaip du trečdalius visos apyvartos Bendrijoje;

numatoma koncentracija patektų į šio reglamento taikymo sritį.

III ORIENTUOJAMOJI PASTABA

DVIEJŲ TREČDALIŲ TAISYKLĖS TAIKYMAS

(1 straipsnis)

Pateikiame šiuos dviejų trečdalių taisyklės taikymo įmonėms pavyzdžius (numatoma įmonių A ir B koncentracija):

I. *Konsoliduotos pelno ir nuostolio ataskaitos*

1 pavyzdys *(milijonais ECU)*

Apyvarta	Įmonė A	Įmonė B
Pajamos iš pardavimų visame pasaulyje	10 000	500
— Bendrijoje	(8 000)	(400)
— valstybėje narėje X	(6 000)	(200)

2a pavyzdys *(milijonais ECU)*

Apyvarta	Įmonė A	Įmonė B
Pajamos iš pardavimų visame pasaulyje	4 800	500
— Bendrijoje	(2 400)	(400)
— valstybėje narėje X	(2 100)	(300)

2b pavyzdys

Tie patys skaičiai kaip ir 2a pavyzdyje, tik įmonė B gauna 300 milijonų ECU valstybėje narėje Y.

II. *Dviejų trečdalių taisyklės taikymas*

1 pavyzdys

1. Įmonės A apyvarta Bendrijoje lygi 8 000 milijonų ECU, o įmonės B – 400 milijonų ECU.
2. Įmonės A apyvarta vienoje (ir toje pačioje) valstybėje narėje X (6 000 milijonų ECU) sudaro 75 % apyvartos Bendrijoje, o įmonės B apyvarta toje valstybėje (200 milijonų ECU) sudaro 50 % apyvartos Bendrijoje.
3. Išvada: šiuo atveju, nors įmonės A apyvarta valstybėje narėje X sudaro daugiau kaip du trečdalius visos apyvartos Bendrijoje, numatoma koncentracija patektų į šio reglamento taikymo sritį, kadangi įmonės B apyvarta valstybėje narėje X yra mažesnė kaip du trečdaliai jos apyvartos Bendrijoje.

2a pavyzdys

1. Įmonės A apyvarta Bendrijoje lygi 2 400 milijonų ECU, o įmonės B – 400 milijonų ECU.
2. Įmonės A apyvarta vienoje (ir toje pačioje) valstybėje narėje X lygi 2 100 milijonų ECU (t. y. 87 % apyvartos Bendrijoje), o įmonės B apyvarta – 300 milijonų ECU (t. y. 75 % apyvartos Bendrijoje).
3. Išvada: šiuo atveju kiekvienos koncentracijoje dalyvaujančios įmonės apyvarta vienoje (ir toje pačioje) valstybėje narėje sudaro daugiau kaip du trečdalius visos apyvartos Bendrijoje; numatoma koncentracija nepatektų į šio reglamento taikymo sritį.

2b pavyzdys

Išvada: šiuo atveju dviejų trečdalių taisyklė nebūtų taikoma, nes įmonės A ir B daugiau kaip du trečdalius apyvartos Bendrijoje gauna skirtingose valstybėse narėse X ir Y. Todėl numatoma koncentracija patektų į šio reglamento taikymo sritį.